

Tematy prac licencjackich na rok akademicki 2019/2020

Zakład Bohemistyki

Promotor: dr Dorota Żygadło-Czopnik

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Adaptacje filmowe literatury czeskiej**

1. Wojciech Bečka: Film i literatura. O adaptacji filmowej opowiadania Bohumila Hrabala *Pociągi pod specjalnym nadzorem*
2. Wojciech Błauciak: Film i literatura. O adaptacji filmowej powieści Milana Kundery *Žart*
3. Konrad Duraj: Film i literatura. O adaptacji filmowej powieści Josefa Škvoreckiego *Batalion czołgów*
4. Aleksandra Gębczyńska: Film i literatura. O adaptacji filmowej zbioru opowiadań Bohumila Hrabala *Święto Przebiśniegu*
5. Michał Głajcar: Film i literatura. O adaptacji filmowej powieści Michala Viewegha *Wycieczkowicze*
6. Honorata Jednak: Film i literatura. O adaptacji filmowej zbioru opowiadań Oty Pavla *Śmierć pięknych saren*
7. Kinga Kondas: Film i literatura. O adaptacji filmowej zbioru opowiadań Bohumila Hrabala *Sprzedam dom, w którym już nie chcę mieszkać*
8. Julia Palka: Film i literatura. O adaptacji filmowej powieści Jaroslava Haška *Przygody dobrego wojaka Szwejka podczas wojny światowej*
9. Anna Pawliczek: Film i literatura. O adaptacji filmowej powieści Ladislava Fuksa *Palacz zwłok*
10. Weronika Piotrowska: Film i literatura. O adaptacji filmowej opowiadania Bohumila Hrabala *Postrzyżyny*
11. Priscilla Prokesz: Film i literatura. O adaptacji filmowej powieści Milana Kundery *Niežnośna lekkość bytu*
12. Karolina Smolarczyk: Film i literatura. O adaptacji filmowej powieści Bohumila Hrabala *Obsługiwałem angielskiego króla*
13. Agnieszka Woźnica: Film i literatura. O adaptacji filmowej opowiadań Květy Legátovej *Hanulka Jozy i Želary*

14. Paulina Załucka: Film i literatura. O adaptacji filmowej zbioru opowiadań Bohumila Hrabala *Perelki na dnie*

Promotor: dr Agnieszka Kołodziej

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Nazwy własne w języku, literaturze i kulturze**

1. Adrian Barański: Nazewnictwo polskich i czeskich klubów piłkarskich. Analiza formalna i semantyczna
2. Artur Chruścicki: Nazwy własne a problematyka przekładu. Formalna i semantyczna analiza wybranych kategorii onimicznych w polskim, czeskim oraz słowackim tłumaczeniu Harrego Pottera
3. Ewan Kacyniak: Nazewnictwo marek samochodowych w języku mówionym. Na materiale czeskim i polskim
4. Natalia Kikowska: Nazwy zakładów fotograficznych na terenie Polski oraz Czech. Analiza porównawcza
5. Martyna Ramian: Nazewnictwo czeskich i polskich zespołów metalowych. Między strukturą a semantyką
6. Katarzyna Rembiasz: Semantyka i struktura faleronimów górskiej turystyki pieszej. Analiza obszaru polsko-czeskich Sudetów
7. Ewa Tworzydło: Formalna i semantyczna analiza wybranych kategorii onimicznych (antroponimy i toponimy) w powieści „Stanice tajga” Petry Hůlovej

Zakład Literatury i Kultury Rosyjskiej

Promotor: dr hab. Elżbieta Tyszkowska-Kasprzak, prof. UW r

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Współczesna literatura rosyjska**

1. Martyna Bodzioch: Obraz mężczyzny w poezji Anny Achmatowej
2. Katarzyna Dąbrowska: Tradycja hagiograficzna w powieści Jewgienija Wodołazkina *Laur*
3. Aleksander Harlak: Portrety postaci historycznych w powieści *Zimowa droga* Leonida Józefowicza
4. Karolina Karpa: Portret kobiety w powieści Guzel Jachiny *Zulejka otwiera oczy*
5. Anna Macek: Temat miłości w opowiadaniach Niny Sadur
6. Ewa Pałęga: Obraz Rosji w zbiorze Dmitriya Glukhovskiego *Witajcie w Rosji*

7. Miłosz Rosiak: Obraz wojny czeczeńskiej w dziennikach Poliny Żerebcowej *Mrówka w słoiku. Dzienniki czeczeńskie 1994-2004*
8. Daria Rzadkowska: Zbrodnia i kara w powieści Dmitriya Glukhovskiego *Tekst*
9. Julia Szatko: Obraz kobiety w opowieści Ludmiły Ulickiej *Sonieczka*
10. Natalia Trzcńska: *Futu.re* Dmitriya Glukhovskiego jako antyutopia

Promotor: prof. dr hab. Tadeusz Klimowicz

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Antybohater w literaturze rosyjskiej**

1. Bogumiła Banaszewska – w USOS-ie zapisana, ale na zajęciach ani razu się nie pojawiła
2. Sabina Dados: Antybohater w *Wojnie i pokoju* Lwa Tołstoja
3. Kateryna Dmytriyeva: Antybohater w *Notatkach z podziemia* Fiodora Dostojewskiego
4. Radosław Klusek: Antybohater w prozie Michaiła Lermontowa
5. Barbara Matczak: Ten, który zdradził. Antybohater w utworze Leonida Andriejewa *Judasz Iskariota*
6. Weronika Pawłowska: Szatan w prozie Leonida Andriejewa
7. Agata Pisula: Antybohater w *Zbrodni i karze* Fiodora Dostojewskiego
8. Joanna Pszeniczna: Mały człowiek. Antybohater w prozie Antona Czechowa
9. Paulina Starzyk: Antybohater w *Eugeniuszu Onieginie* Aleksandra Puszkina
10. Izabela Wasiak: Antybohater w *Braciach Karamazow* Fiodora Dostojewskiego
11. Patrycja Zabłocka: Antybohater w *Martwych duszach* i *Płaszczu* Nikołaja Gogola

Zakład Języka Rosyjskiego

Promotor: dr Iwona Łuczków

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Z zagadnień leksykologii rosyjskiej**

1. Magdalena Bajko: Leksykalno-semantyczna charakterystyka nazw włóczek w języku rosyjskim
2. Szymon Czerwonka: Rosyjskie nazwy złożone z zakresu muzyki rozrywkowej: pochodzenie, adaptacja, potencje słowotwórcze
3. Jakub Drapała: Nazwy herbat zielonych i czarnych w języku rosyjskim – problemy adaptacji graficznej i fonetycznej

4. Magdalena Januszewska: Skrótownce i skróty rosyjskie z dziedziny prawa (na materiale słownika internetowego Sokr.ru)
5. Klaudia Stojek: Leksykalno-semantyczna charakterystyka nazw farb w języku rosyjskim
6. Karolina Leńska: brak danych
7. Justyna Wiesztort: brak danych

Promotor: dr Dorota Drużyłowska

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Antyprzysłowia**

1. Mieszko Bobowski: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Кто не курит и не пьет - тот здоровенким помрет*
2. Ewa Bogdańska: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Тише едешь, дальше будешь'*
3. Daniel Cheresnie: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Семь раз отмерь, один раз отрежь*
4. Alina Fedorovich: Лексико-семантическая и функциональная характеристика антипословиц, базирующихся на основе пословицы *Любопытной варваре на базаре нос оторвали*
5. Patryk Krawczuk: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Яблоко от яблони недалеко падает*
6. Krzysztof Krawczyński: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Сделал дело - гуляй смело*
7. Elena Lukashevich: Способы передачи игры слов, базирующейся на омонимии, при переводе произведения *Приключения Алисы в Стране чудес* Л. Кэрролла
8. Пола Paviachuk: Лексико-семантическая и функциональная характеристика антипословиц, базирующихся на основе пословицы *Любишь кататься-люби и саночки возить*
9. Emma Shakurina: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Игра до добра не доведёт*
10. Gabriela Syta: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *С кем поведёшься, от того и наберёшься*
11. Sylwia Szczurek: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Лучше поздно, чем никогда*

12. Paweł Ślosarczyk: Charakterystyka leksykalno-semantyczna i funkcjonalna antyprzysłów powstałych na bazie przysłowia *Без труда не вынешь и рыбку из пруда*

Zakład Kroatystyki i Serbistyki

Promotor: dr Sybilla Daković

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Leksykologia i przekład**

1. Kinga Lewandowska: Tłumaczenie oraz analiza technik przekładu opowiadania *Ciganski nož* Danila Nikovicia
2. Katarzyna Linek: Chorwackie i polskie nazwy spektakli teatralnych – analiza porównawcza
3. Dagmara Kapłun: Tłumaczenie oraz analiza technik przekładu opowiadania *Ruski hrt* Milorada Pavicia
4. Kacper Wach : Tłumaczenie oraz analiza technik przekładu opowiadania *Ignjat ili kuća za rušenje* Mirka Kovača
5. Radosław Wańczyk: Analiza porównawcza polskich i chorwackich związków frazeologicznych z nazwą owocu jako komponentem
6. Kamila Wądołowska: Terminologia animacji filmowej w języku serbskim i polskim – analiza porównawcza
7. Cezary Wróblewski: Anglicyzmy w chorwackiej blogosferze oraz na portalach społecznościowych

Promotor: dr Magdalena Ślawska

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Przekład literacki – strategie i krytyka**

1. Daria Białobrzycka: Powieść *Smogovci u ratu* Hrvoja Hitreca. Tłumaczenie fragmentów utworu i monografia
2. Justyna Brzyska: Motyw femme fatale w dramacie Đury Jakšicia *Jelisaveta kneginja crnogorska*
3. Agata Bielecka: Analiza przekładu powieści *Akademia Pana Kleksa* na język serbsko-chorwacki
4. Anna Głowniak: Wspomnienia i smaki dzieciństwa w zbiorze Pavao Pavličicia *Kruh i mast*. Tłumaczenie fragmentów utworu i monografia

5. Agata Karczewska: *Žensko pismo a překlad*. Monografia i tłumaczenie fragmentów utworu Julijany Matanović *Zašto sam vam lagala*
6. Alex Sierschyński: *Gradovi i himere* Jovana Dučića. Tłumaczenie fragmentów utworu i monografia
7. Aleksandra Wleciał: Monografia i tłumaczenie fragmentów powieści młodzieżowej *Kanjon opasnih igara*
8. Wojciech Wleciał: Problem wielojęzkowości w przekładzie. Monografia i tłumaczenie fragmentów powieści *Čitaj, gospodine balavče* Tity Bilopavlovicia

Zakład Ukrainistyki

Promotor: dr Jadwiga Krajewska

Temat ramowy seminarium licencjackiego: **Analiza wybranych elementów konstrukcji dzieła literackiego**

1. Bartosz Białek: *Stalker*: między rzeczywistością a fikcją
2. Zuzanna Kowalczyk: *Choroba Liebenkrafta* Ołeksandra Irwancia jako literacka ilustracja państwa reżimowego
3. Aleksandra Lewek: Symbolika kolorów w powieści *Dom na wzgórzu* Walerija Szewczuka
4. Viktoria Orzeł: Rola motywów folklorystycznych w dramacie *Wij* Nataliji Woróżbyt
5. Weronika Palac: Bohater powieści *fantasy*. Analiza porównawcza powieści *Harry Potter i kamień filozoficzny* J. K. Rowling i *Odnaleźć swą drogę* A. Rudej
6. Weronika Saternus: Między rzeczywistością a kreacją: B. I. Antonycz w powieści *Dwanaście kręgów* Jurija Andruchowycza
7. Dominika Słowik: Wybrane powieści kryminalne Agathy Christie i Andrieja Kurkowa w perspektywie porównawczej
8. Aleksandra Wybraniec: Motyw tańca w literaturze ukraińskiej epoki romantyzmu, modernizmu i postmodernizmu na przykładzie wybranych utworów Tarasa Szewczenki, Łesi Ukrainki i Jurija Andruchowycza
9. Karolina Ziomek: Portret zbiorowy społeczeństwa ukraińskiego podczas Euromajdanu na podstawie książki *Zabić smoka: ukraińskie rewolucje* Katarzyny Kwiatkowskiej-Moskalewicz

Tematy prac licencjackich z zakresu językoznawstwa realizowane są w Instytucie Filologii Angielskiej